

**FREE-LANCE TRANSLATOR**

**BILINGUAL ITALIAN/FRENCH, PROFESSIONAL SKILLS IN SPANISH LANGUAGE (COMBINATIONS IT>FR, FR>IT, SP>IT, SP>FR)**

**EXPERIENCE IN TEACHING**

**FABIO DI FATO**

**RUE DE L’EST, 21**

**1030 BRUXELLES, BELGIUM**

**+32 486 231888 (BE)**

**+39 345 2200109 (IT)**

**fabiodifato@hotmail.it**

**VAT: BE 0656 607 054**

**Date of birth 03/07/1984**

**Nationality BELGIAN**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**EDUCATION:**

* **MASTER DEGREE IN TRANSLATION,**

**Università degli Studi di Torino, Turin (Italy) (2010-2013), 110/110 con LODE (First class with honour)**

* **BACHELOR DEGREE IN FOREIGN LANGUAGE FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION**

**Università degli Studi di Catania, Catania (Italy)**

**(2006-2010), 110/110 con LODE (First class with honour)**

**a.a. 2008/2009, ERASMUS student Facultad de filología Hispánica, UNIVERSIDAD DE ALICANTE, Alicante (Spain)**

* **TRANSLATOR PROFESSIONAL TRAINING**

**a.a. 2004/2005, EII: Ecole internationale d’interprètes et traducteurs de Mons, Mons (Belgium)**

* **FRENCH LANGUAGE CERTIFICATE LEVEL C1**

**a.a. 2003/2004, Institut de promotion Sociale de Nivelles, Nivelles (Belgium)**

* **IT A-level**

**(1998-2003), Istituto Tecnico Industriale Statale Enrico Fermi ( ITIS di Giarre-Catania), Giarre (Catania) (Italy)**

**WORK EXPERIENCE:**

* **FREE-LANCE TRANSLATOR**

**01/05/2016– Present: TRANSLATE PLUS**

5 WATERSIDE 44-48 WAHRF ROAD N1 7UX LONDRA, UNITED KINGDOM

**01/02/2016– Present: BUSINESS VOICE S.r.l.**

VIA IPPOLITO NIEVO 3 33042 BUTTRIO (UDINE), ITALY

**01/01/2016– Present: TRANSLATORSVILLAGE**

15 QUEEN SQUARE, LEEDS, UNITED KINGDOM

**01/01/2016– Present: ITC TRADUCTIONS**

LISSIEU – FRANCE, JUPITER – USA, MONTRÉAL – CANADA

**01/12/2015– Present: STAR TRANSLITERA**

DAG HAMMARSKJÖLDS VÄG 11 UPPSALA, SE-75237 SWEDEN

**01/12/2015– Present: TEXTMASTER**

BRUXELLES – BELGIUM, PLACE FLAGEY

**01/11/2015– Present: TRANSLATIONPIE SRLS**

VIA NONANTOLANA 298/4, 41122 MODENA, ITALY

**15/10/2015– Present: TRANSLATED S.R.L.**

VIA NEPAL, 29 00144 ROMA – ITALY

**10/04/2015– Present: GLOBE GROUP SRL**

VIA XVI GIUGNO, 28 , 06034 – FOLIGNO (PG) UMBRIA, ITALY

**20/09/2015– Present: BIGTRANSLATION**

VALENCIA, SPAIN

**25/05/2015– 5/03/2016 THE WORLD - CENTRO SERVIZI LINGUISTICI TORINO**

VIA FRASSINETO, 34 – TURIN, ITALY

**01/10/2011–01/05/2012 A.I. CHEM CHEMICAL**

c/da SAN FILIPPO III TRAVERSA, ZONA INDUSTRIALE, 98054 - FURNARI (ME), ITALY

01/10/2011– Present: **FREE-LANCE TRANSLATOR** For Individuals, enterprises and workers with ProZ, Translators Caffé, Codeur, Twago, TextMaster, MyTranslation, TranslatorBase, Traduguide, Translationdirectory, Upwork.

** AREAS OF EXPERTISE:** TECHNICAL and COMMERCIAL translations, MARKETING, LAW'S DOCUMENTS, CERTIFICATES (ex.: past records, administrative documents), TOURISTIC AREA (ex: guides, menus, reviews, advertisements), PSYCHOLOGIC AREA (ex: surveys, didactic texts), LITERARY TEXTS (ex: lyrics, history of art texts, blogs), WEB SITES, MISCELLANEOUS (ex.: mails, recipes, technical sheets and tabs of products description, biographies).

* **PROOF-READER AND EVALUATOR:**

**15/10/2015– Present: TRANSLATED S.R.L.**

VIA NEPAL, 29 00144 ROMA – ITALIY

20/09/2015– Present: **BIGTRANSLATION**

VALENCIA, SPAIN

* **TEACHER**

**01/12/2015– 5/03/2016 ISTITUTO LINGUISTICO EUROPEO**

VIA ASSAROTTI, 4 - 10122 TURIN, ITALY

10/06/2014– Present (occasionally) **INDIVIDUALS**

**AREAS OF EXPERTISE:** Private lessons and support for French language students level A1-A2-B1-B2. Correction and revision of thesis. Tutor for preparing thesis defences in foreign language. Intensive courses of French language level B2-C1 for university students leaving for Erasmus project.



* **OTHER WORK EXPERIENCES**

**20/03/2015– 5/03/2016 Museum Guide**

MUSEO NAZIONALE DEL RISORGIMENTO, VIA ACCADEMIA DELLE SCIENZE, 5, TORINO (ITALY)

Welcoming clients and customer care, illustrated guide along different paths of the museum in Italian, French or Spanish. Preparation, elaboration and put in action of various didactic activities for teen agers.

**01/03/2013–01/09/2013 e 30/09/2014– 1/1/2015 RECEPTIONIST**

HOTEL ALPI RESORT, VIA BONAFOUS, TORINO (ITALY)

Customers care and welcoming, check-in/check-out managing computer and IT support, statistics, bills, payments, preparation of breakfast, parking zone management.

**01/05/2013– 31/12/2015 (occasionally) STEWARD**

AGENZIA SHOWBIZ, BOLOGNA

**01/12/2006–31/01/2007 Touristic guide**

DIONEA VIAGGI, CATANIA (ITALY)

**LANGUAGE SKILLS:**

* **FRENCH: native**
* **ITALIAN: native**
* **SPANISH**

**Undestanding C2**

**Speaking: C2**

**Writing: C1**

* **ENGLISH**

**Undestanding: B2**

**Speaking: B1**

**Writing: B1**

**COMPUTER SKILLS:**

**TRADOS 2015: **

**OFFICE 2016:** 

**WINDOWS:** 

**MAC OS:** ****

**LINUX: **

**ADOBE ACROBAT**

**PRO: **

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**INTERESTS: traveling, informatics, cinema.**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**DRIVING LICENCE: B**

The undersigned allows third parties to make use of his personal data.